



NM Commission on the Status of Women
Empowering Women Since 1973

November 4, 2002

To Whom It May Concern:

The NM Commission on the Status of Women contracted with Ann Tran to complete a series of special projects for a Violence Against Women Act grant to address domestic violence, elder abuse, sexual assault, and stalking within the Vietnamese immigrant community. The project took the form of translating and printing educational materials for the Vietnamese community as well as providing a workshop for local victim advocates.

The publications translated were *My Neighbor is a Battered Woman, From Victim to Survivor, Elder Abuse*, and an informational booklet on Stalking. Not only was Ms. Tran required to translate the materials but make the publications culturally appropriate to the audience.

The workshop entitled *Culture and Violence: A Perspective of Violence Against Women in the Vietnamese Immigrant Community* was designed to train sexual assault and domestic violence victim advocates on the cultural dynamics of working with this particular populations. Ms. Tran designed and implemented the workshop to 40 local advocates.

Ms. Tran is an asset to her community through her service and dedication. The Commission appreciated her attention to detail and her commitment to the project.

Sincerely,

Deborah Gunderman
Manager
Displaced Homemakers Office

